

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

1 MAART 1962.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor arbeiders en bedienden.

I. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE PAEPE
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 11.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Voor de toepassing van deze wet wordt de loopbaan vóór 1945 geacht als zijnde bewezen, hetzij als arbeider, hetzij als bediende, indien, met ingang van 1 januari 1945, de stortingen verricht zijn, binnen het kader van de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid, of bij ontstentenis binnen het kader van de samengeordende wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

» Evenwel zal, voor de gerechtigden met een gemengde loopbaan, hetzij aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioen wat de arbeiders betreft, hetzij aan de Nationale Kas voor bediendenpensioen, wat aangaat de bedienden, een som gestort worden gelijk aan één vijf en veertigste of één veertigste, naar gelang het een man of een vrouw betreft, per jaar dat de pensioengerechtigde of de overleden echtgenoot een andere beroepsactiviteit heeft uitgeoefend dan deze van arbeider of bediende tussen 1 januari 1926 en 1945.

» Deze som wordt betaalbaar gesteld door het stelsel waarin bedoelde beroepsactiviteit een recht op pensioen opent.

Zie :

277 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp (+ erratum).
- N°s 2 tot 7 : Amendementen.
- N° 8 : Verslag.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

1^{er} MARS 1962.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie
des ouvriers et des employés.

I. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. DE PAEPE
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 11.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« La carrière antérieure à 1945, accompli soit en qualité d'ouvrier, soit en qualité d'employé est, pour l'application de la présente loi, censée avoir été justifiée, lorsque, à partir du 1^{er} janvier 1945, ont été effectués des versements dans le cadre de la législation sur la sécurité sociale, soit, à défaut de ceux-ci, dans le cadre des lois coordonnées relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

» En faveur des ayants droit à carrière mixte, il sera néanmoins versé, soit à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, s'il s'agit d'ouvriers, soit à la Caisse nationale des pensions pour employés, s'il s'agit d'employés, une somme égale à un quarante-cinquième ou à un quarantième, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, par année durant laquelle l'ayant droit ou le conjoint survivant aura, entre le 1^{er} janvier 1926 et 1945, exercé une activité professionnelle autre que celle d'ouvrier ou d'employé.

» Ladite somme sera liquidée par le régime, selon lequel l'activité professionnelle susvisée aura ouvert un droit à la pension.

Voir :

277 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi (+ erratum).
- N°s 2 à 7 : Amendements.
- N° 8 : Rapport.

» Daarenboven wordt, voor de toepassing van deze wet, de loopbaan vóór 1945 bewezen door alle rechtsmiddelen, getuigen en vermoedens inbegrepen; de Koning bepaalt voor de verschillende categorieën gerechtigden, de modaliteiten volgens welke niet bewezen perioden met perioden van tewerkstelling gelijkgesteld worden. »

» La carrière antérieure à 1945 est en outre, pour l'application de la présente loi, justifiée par toutes voies de droit, témoins et présomptions inclus; le Roi fixe, pour les diverses catégories d'ayants droit, les modalités d'après lesquelles les périodes non justifiées sont assimilées à des périodes d'occupation. »

P. DE PAEPE.

A. OLISLAEGER.

Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT.

O. DE MEY.

J. POSSON.

R. OTTE.

II. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. OLISLAEGER
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Art. 11.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« La présomption est de droit pour les périodes et aux conditions ci-après :

» a) pour les années comprises entre le 1^{er} janvier 1926 et le 31 décembre 1931 si un versement au moins a été effectué au compte de retraite du travailleur au cours de cette période;

» b) pour les années 1933 et 1934 si le travailleur avait la qualité de salarié en 1932 ou peut bénéficier de l'assimilation prévue au a ci-dessus;

» c) pour le travailleur qui a été occupé au cours de la période comprise entre le 1^{er} janvier 1938 et le 31 décembre 1944, la présomption d'occupation est acquise pour toute la période qui se situe entre la date à laquelle cette occupation a pris fin et le 31 décembre 1945 pour autant que son revenu annuel moyen n'ait pas dépassé 36 000 francs pour cette période.

» Cette présomption ne peut être invoquée par le travailleur qui a fait partie d'une formation ennemie militaire, paramilitaire ou de police ou qui, du fait de son comportement civique pendant l'occupation ennemie a encouru des sanctions pénales.

» d) pour les années pendant lesquelles le travailleur a été appelé ou rappelé sous les armes, à condition qu'il ait été occupé en qualité de salarié ou d'employé au plus tard six mois après son retour à la vie civile;

» e) pour les années au-delà du 20^e anniversaire pendant lesquelles le travailleur a effectué des études supérieures, à condition qu'il ait exercé une activité professionnelle au plus tard six mois après la fin des études ou après avoir rempli ses obligations militaires si celles-ci sont postérieures à la fin des études. »

II. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER OLISLAEGER
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 11.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Er bestaat een vermoeden van rechtswege voor de volgende periodes en onder de volgende voorwaarden :

» a) voor de jaren tussen 1 januari 1926 en 31 december 1931, indien tijdens deze periode ten minste één storing is verricht op de pensioenrekening van de werknemer;

» b) voor de jaren 1933 en 1934, indien de werknemer in 1932 loontrekkende was of indien hij in aanmerking kan komen voor de onder a bedoelde gelijkstelling;

» c) voor de werknemer, die in de periode tussen 1 januari 1938 en 31 december 1944 werkzaam is geweest, geldt het vermoeden van tewerkstelling voor de gehele periode tussen de datum, waarop die tewerkstelling eindigde, en 31 december 1945, voor zover zijn gemiddeld jaarlijks inkomen voor die periode niet meer dan 36 000 frank bedroeg;

» Op dit vermoeden kan geen aanspraak worden gemaakt door de werknemer die lid is geweest van een vijandelijke militaire, paramilitaire of politieformatie of tegen wie strafmaatregelen zijn getroffen wegens zijn gedrag als staatsburger tijdens de vijandelijke bezetting.

» d) voor de jaren dat de werknemer voor legerdienst opgeroepen of wederopgeroepen is geweest, mits hij uiterlijk zes maanden na zijn terugkeer in het burgerlijke leven als loontrekkende of bediende werkzaam is geweest;

» e) voor de jaren na zijn 20^e verjaardag, tijdens welke de werknemer hogere studies heeft gedaan, mits hij uiterlijk zes maanden na het einde der studies of na het vervullen van zijn militaire verplichtingen, als die na het einde der studies vallen, een beroepsbezigheid heeft uitgeoefend. »

Art. 24.

Compléter comme suit le § 4 de cet article :

« Pour les veuves dont le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1962 et qui de ce fait ont bénéficié d'une indemnité d'adaptation, la pension de survie sera accordée sur base des dispositions en vigueur au moment du décès du mari et sans préjudice de l'application des articles 1 et 4. »

A. OLISLAEGER.
J. POSSON.

Art. 24.

Paragraaf 4 van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Voor de weduwen, wier man vóór 1 januari 1962 is overleden, en die uit dien hoofde, een aanpassingsvergoeding hebben genoten, wordt het overlevingspensioen toegekend op basis van de bij het overlijden van de man geldende bepalingen, onverminderd de toepassing van de artikelen 1 en 4. »

III. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. GLINEUR
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

1. — Au premier alinéa, supprimer les mots :

« qui a pris cours effectivement le 1^{er} janvier 1962. »

2. — Compléter le 1^o de cet article par ce qui suit :

« Les montants de 40 000 francs et de 29 000 francs seront portés, à partir du 1^{er} juillet 1962, à 41 000 francs et 36 900 francs. »

JUSTIFICATION.

L'amendement tend à garantir à tous les travailleurs admis à la pension complète une pension à un taux minimum garanti.

Il tend également à réaliser la promesse faite de porter au cours de cette législature la pension de retraite des ouvriers mariés à 41 000 francs et celle des isolés à 36 900 francs. Nous croyons utile, afin d'éviter tout retard dans l'application de cette promesse, d'inscrire dans le projet la date de sa mise en vigueur, ainsi que les moyens de financement appropriés.

Art. 2.

Au § 7, 2^e et 3^e lignes de cet article, entre les mots : « ne peut être » et les mots : « supérieur à 85 % », insérer les mots : « inférieur aux montants prévus au 1^o de l'article premier de la présente loi, ni ».

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 8, § 3, les deuxième et troisième alinéas sont supprimés. »

JUSTIFICATION.

Cette mesure tend à permettre à la femme travailleuse, mariée, de bénéficier de la pension de retraite acquise du chef de ses activités professionnelles.

III. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER GLINEUR
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Eerste artikel.

1. — In het eerste lid, de woorden :

« dat daadwerkelijk voor de eerste maal vóór 1 januari 1962 ingaat »
weglaten.

2. — 1^o van dit artikel aanvullen als volgt :

« De bedragen van 40 000 frank en van 29 000 frank worden respectievelijk op 41 000 frank en op 36 800 frank gebracht vanaf 1 juli 1962. »

VERANTWOORDING.

Het amendement strekt ertoe aan alle werknemers, die tot het volledige pensioen toegelaten werden, een minimum pensioenbedrag te waarborgen.

Het strekt eveneens tot het nakomen van de gedane belofte : tijdens de huidige zitting het pensioen van de gehuwde arbeiders op 41 000 frank te brengen en dat van de alleenstaanden op 36 900 frank. Wij achten het nuttig, ten einde iedere vertraging bij de uitvoering van deze belofte te vermijden, in het ontwerp de datum op te nemen, waarop zij zal ingelost worden, alsmede de daartoe vereiste financiële middelen.

Art. 2.

In § 7, 2^{de} en 3^{de} regels, van dit artikel, tussen de woorden : « mag niet » en de woorden : « hoger zijn dan 85 % », de woorden : « lager dan de bij het 1^o van deze wet bepaalde bedragen, noch » invoegen.

Art. 3.

Dit artikel 3 vervangen door wat volgt :

« In artikel 8, § 3, worden de eerste en het tweede lid weggelaten. »

VERANTWOORDING.

Doel van deze maatregel is het aan de gehuwde arbeidster mogelijk te maken het uit hoofde van haar beroepsbedrijvigheid verkregen pensioen te genieten.

Art. 4.

Compléter le 1^o de cet article par ce qui suit :

« Ce minimum de 25 000 francs sera porté à 27 000 francs à partir du 1^{er} juillet 1962. »

Art. 5.

Au dernier alinéa du § 2 de cet article, supprimer les mots : « lorsque son mari défunt... », jusqu'à la fin de l'alinéa.

JUSTIFICATION.

Il est urgent d'accorder aux veuves de salariés une pension qui permette à celles-ci de connaître des conditions de vie meilleures.

C'est pourquoi nous estimons que la pension de survie ne peut être inférieure à 25 000 francs.

Art. 8.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« A l'article 10, § 3, le deuxième alinéa est supprimé. »

Art. 26.

1. — Au § 2 de cet article, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o 4,5 % du montant de sa rémunération s'il s'agit d'un ouvrier.

» Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, premier alinéa, A, 1^o.

» Cette contribution est destinée à assurer le paiement des pensions de retraite et de survie des ouvriers. »

2. — Au § 3, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 8 % du montant de la rémunération de l'ouvrier.

» Cette part reçoit la destination prévue à l'article 4, premier alinéa, A, 1^o. »

3. — Au § 4, remplacer le 1^o par ce qui suit :

« 12,5 % du montant des salaires à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

» Ces dernières dispositions seront appliquées à partir du 1^{er} janvier 1963. »

Art. 4.

1^o van dit artikel als volgt aanvullen :

« Dit minimum van 25 000 frank wordt op 27 000 frank gebracht vanaf 1 juli 1962. »

Art. 5.

In het laatste lid van § 2 van dit artikel, de woorden : « wanneer haar overleden echtgenoot... » weglaten, tot aan het einde van het laatste lid.

VERANTWOORDING.

Het is dringende noodzaak, de weduwen van loontrekkenden een pensioen toe te kennen waardoor hun lot wordt verbeterd.

Daarom menen wij dat het overlevingspensioen niet minder dan 25 000 frank mag bedragen.

Art. 8.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« In artikel 10, § 3, het tweede lid weglaten. »

Art. 26.

1. — In § 2 van dit artikel, 2^o vervangen door wat volgt :

« 2^o 4,5 % van het bedrag van zijn loon, wanneer het een arbeider betreft.

» Dat gedeelte krijgt de bij artikel 4, eerste lid, A, 1^o, bepaalde bestemming.

» Deze bijzondere contributie is bestemd om de betaling van de rust- en overlevingspensioenen der arbeiders te verzekeren. »

2. — In § 3, het tweede lid vervangen door wat volgt :

« 8 % van het bedrag van het loon van de arbeider.

» Dat gedeelte krijgt de in artikel 4, eerste lid, A, 1^o, bepaalde bestemming. »

3. — In § 4, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« 12,5 % van het bedrag der lonen aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

» Deze laatste bepalingen worden toegepast met ingang van 1 januari 1963. »

G. GLINEUR.